

WELTERBE WEITERBAUEN –
ST. PETERSBURG UND BERLIN-POTSDAM

СОХРАНЯТЬ И РАЗВИВАТЬ ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ –
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ И БЕРЛИН-ПОТSDAM

**WELTERBE WEITERBAUEN –
ST. PETERSBURG UND BERLIN-POTSDAM**

**СОХРАНЯТЬ И РАЗВИВАТЬ ВСЕМИРНОЕ НАСЛЕДИЕ –
САНКТ-ПЕТЕРБУРГ И БЕРЛИН-ПОТСДАМ**

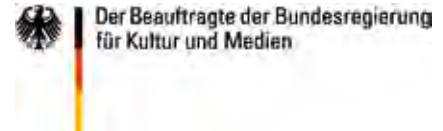
Veranstaltungen der Arbeitsgruppe Kultur des Petersburger Dialogs, der Staatlichen Eremitage St. Petersburg und der Staatlichen Museen zu Berlin – Stiftung Preußischer Kulturbesitz in Zusammenarbeit mit der Senatsverwaltung für Stadtentwicklung Berlin, der Stiftung Preußische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg und dem Komitee für Denkmalschutz der Stadtverwaltung St. Petersburg (KGIOP) am 27. und 28. November 2007 in St. Petersburg und vom 14. bis 16. September 2008 in Berlin

Мероприятия рабочей группы по культуре Петербургского Диалога, Государственного Эрмитажа Санкт-Петербурга, Государственных музеев Берлина – Фонд Прусского культурного наследия в сотрудничестве с Сенатским управлением городского развития Берлина, Фондом Прусских дворцов и парков Берлина и Бранденбурга и Комитетом по государственному контролю, использованию и охране памятников истории и культуры Администрации Санкт-Петербурга (КГИОП), проводившиеся 27 и 28 ноября 2007 г. в Санкт-Петербурге и с 14 по 16 сентября 2008 г. в Берлине

**Herausgegeben von Jörg Haspel
im Auftrag der Arbeitsgruppe Kultur des Petersburger Dialogs
Издатель: Йорг Хаспель
по заказу рабочей группы по культуре Петербургского Диалога**



ICOMOS Hefte des Deutschen Nationalkomitees
Herausgegeben vom Nationalkomitee der Bundesrepublik Deutschland
Präsident: Prof. Dr. Michael Petzet, München
Vizepräsident: Prof. Dr. Jörg Haspel, Berlin
Generalsekretär: Dr. Werner von Trützschler, Erfurt
Geschäftsstelle: Maximilianstr. 6, D-80539 München, Postanschrift: Postfach 100 517, D-80079 München
Tel.: +49 (0)89.24 22 37 84, Fax: +49 (0)89.24 21 98 53, E-mail: icomos@icomos.de



**Gefördert vom Kuratorium Museumsinsel Berlin und dem Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien
При поддержке попечительского совета Острова Музеев в Берлине и Уполномоченного по культуре и средствам
массовой информации Федеративной Республики Германия**

Koordination/Koordinierung: Wilfried Menghin, Stiftung Preußischer Kulturbesitz
Redaktion/Ответственные редакторы: Diana Zitzmann, Jürgen Bunkelmann und Jörg Haspel
Redaktionelle Mitarbeit und Übersetzungen/Обработка материалов, редактирование и переводы: Marie Budde, Denis Chikalov, Elena Dešinova, Olaf Hamann, Birgit Hampel-Chikalov, Elena Peschanska, Viktoria Reichert, Andrej und Anke Zalivako

Organisation, Programm und Ausstellung: Michail Piotrovskij, Staatliche Eremitage St. Petersburg; Dorothea Kathmann und Alexander Spaack, Stiftung Preußischer Kulturbesitz, Berlin; Elke Blauert, Staatliche Museen zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz; Gabriele Horn, Stiftung Preußische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg, Potsdam; Vera Dementieva, Komitee für Denkmalschutz der Stadtverwaltung St. Petersburg (KGIOP); Senatskanzlei Berlin und Senatsverwaltung für Stadtentwicklung – Landesdenkmalamt Berlin; Deutsches Kulturforum Östliches Europa, Potsdam; European School of Management and Technology, Berlin; Deutsches Sekretariat des Petersburg Dialog e. V., Berlin.

Организация, программа и выставки: Михаил Пиотровский, Государственный Эрмитаж Санкт-Петербург; Доротея Катманн и Александр Шпаак, Фонд Прусского культурного наследия, Берлин; Эльке Блауерт, Государственные Музеи Берлина – Прусское культурное наследие; Габриеле Хорн, Фонд Прусских дворцов и парков Берлина и Бранденбурга, Потсдам; Вера Дементьева, Комитет по государственному контролю, использованию и охране памятников истории и культуры Санкт-Петербурга (КГИОП); Сенатская канцелярия Берлина и сенатское управление по городскому развитию - земельное управление по охране памятников земли Берлин; Немецкий форум восточноевропейской культуры, Потсдам; Европейская школа Менеджмента и Технологий, Берлин; Германский секретариат Петербургского Диалога, Берлин.

Titelseite: Neues Museum Berlin, Moderner Saal, 2005
Rückseite: Neues Museum Berlin, Moderner Saal, 2009
Copyright: Johannes Kramer/Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung
Титульная иллюстрация: Новый Музей Берлин, Современный Зал, 2005
Иллюстрация на оборотной стороне издания: Новый Музей Берлин, Современный Зал, 2009
Copyright: Йоханнес Крамер/Федеральное ведомство по делам строительства и регионального планирования

Copyright ICOMOS, Nationalkomitee der Bundesrepublik Deutschland und hendrik **Bäßler** verlag · Berlin
Copyright ИКОМОС, Национальный комитет Федеративной Республики Германия и hendrik **Bäßler** verlag · Berlin

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet unter <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, sowie Verbreitung durch Film, Funk und Fernsehen, durch fotomechanische Wiedergabe, Tonträger und Datenverarbeitungssysteme jeglicher Art, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.



Gesamtherstellung und Vertrieb:
hendrik **Bäßler** verlag · berlin

Fon: +49 (0)30.24 08 58 56 · Fax: +49 (0)30.24 92 65 3 · E-Mail: info@baesslerverlag.de · Internet: www.baesslerverlag.de

ISBN 978-3-930388-57-8